



## 交通指南

### 乘坐電車時

- 新大阪・天王寺→湯淺站  
(紀勢本線・特急黑潮號)  
※從新大阪出發約1小時30分鐘/從天王寺出發約1小時10分鐘
- 關西國際機場→日根野→湯淺站  
(關西空港線・紀勢本線)



## 常用詞與短語

- 你好。…………… Konnichiwa こんにちは。
- 再見。…………… Sayonara さよなら。
- 謝謝。…………… Arigato ありがとう。
- 對不起。…………… Sumimasen. すみません。
- 不明白。  
…………… Wakarimasen. わかりません。
- 不會說日語。 Nihongo wa dekimasen.  
…………… 日本語はできません。
- 可以拍照嗎?  
…………… Shashin o totte mo ii desu ka?  
写真を撮ってもいいですか?
- 是。…………… Hai. はい。
- 不是。…………… Iie. いいえ。
- 請教地圖上現在所處位置。  
…………… Kono chizu de genzaichi o oshiete kudasai.  
この地図で現在地を教えてください。
- 請問\_\_\_\_\_在那裡?  
…………… \_\_\_\_wa doko desu ka? \_\_\_\_\_はどこですか?
- 巴士站…………… Basu-tei バス停
- 熊野古道…………… Kumano-kodo 熊野古道
- 洗手間…………… O-tearai/toire お手洗い/トイレ
- 請幫忙!…………… Tasukete! たすけて!
- 需要醫生。…………… Isha ga hitsuyo desu. 医者が必要です。



散發著傳統與歷史氣息的醬油發祥地—湯淺

# 湯淺

遊覽散發著  
釀造文化歷史氣息  
傳統街道與熊野古道。

## 諮詢：湯淺町公所產業觀光課

地址：和歌山縣有田郡湯淺町青木668-1 郵編：643-0002 電話：0737-63-2525 (總機) 傳真：0737-63-4150  
 電郵：sangyou2@town.yuasa.lg.jp 網址：http://www.town.yuasa.wakayama.jp



### 13 角長

是1841年創業的老字號醬油釀造店舖，其附近有1866年建立的職人藏，館內所展示的工具都是釀造醬油用的工具，可體驗過去人們釀造醬油的情形。另外在新建的外塗泥灰的醬油資料館中展示著醬油製作資料，通過立體模型及圖版，深入浅出地向遊人介紹醬油的製作過程。



14 角長職人藏



15 角長醬油資料館

### 11 大仙堀

以前是醬油的裝運碼頭，湯淺醬油就是從這裡運往全國各地的。石頭砌成的護城河及林立的醬油倉庫勾畫出一幅湯淺獨特的風情畫。



### 10 太田久助吟制

從江戶末期至戰前經營醬油釀造業。建築物是江戶後期的建築，現在從事金山寺豆豉的製造和銷售。



### 9 北町美術展覽室

是兼做休息室、充盈著懷舊氛圍的展覽室，可在此得到湯淺町相關的宣傳冊類。



### 8 湯淺傳建地區休息所 岡正

鍛冶町通與北町通的拐角處設有觀光指南・物產銷售所。原身是稱為「岡正」商號的酒店。



### 4 休息所 立石茶屋

建在立石道標的對角、是江戶後期的古時舊屋改造後的休息所。



### 蒸籠博物館

選定為小城整體的民俗資料館，自古流傳的詩歌及古民生用具裝飾在用蒸籠及麵蓋架子上、描繪出豐富多彩的街景。

### 小路小路

似乎看不到家家戶戶之間間距的狹窄小巷，被稱為小路或小路小路，是與人們生活密切相關的道路。面臨大道的街景與面臨小巷的街景同時存在，顯示出湯淺的街道特徵。



### 7 北之町 老人憩之家

展示有供訪問湯淺的遊人學習湯淺歷史的年表及繪圖、古照片，另外還設有介紹湯淺町景點的DVD視頻角。

### 5 深專寺

奈良時代建立行基町時稱為「海雲院」，教皇及太上皇出行熊野時，傳說被當作行宮使用。以1663年重建的本堂為首，惣門、客殿、書院被指定為縣指定文化財產。本堂屋頂有1m80cm的鯨瓦。



### 6 大地震津波 心得之記碑

上面記錄著安政南海大地震與海嘯的概要，標示有具體的避難路線，還為了避免後人的訛傳、寫有對後人警戒語句的石碑。



### 3 道町的立石道標

熊野沿路小城的發展象徵是道町高達2米多的路標。1838年建立，北面刻有「すぐ熊野道（熊野道直行）」、南面刻有「いせかうや道（伊勢・高野方向）」、東面刻有「きみみでら（紀三井寺）」，夜晚有燈光照明。

### 2 站前多目的廣場



### 17 街道交流館

是建在小巷的有紅格子標記的休息所。



### 18 本勝寺

是天正年間（1573~91）建立的淨土真宗本願寺派的寺院。18世紀前期修建的本堂是町指定文化財產。



### 16 甚風呂

是從江戶幕府末期營業至1985年的澡堂。與經營者的住所一起保存、恢復原貌，作為傳達當時的生活情景的資料館對遊人展示。



### 12 北惠比須神社

湯淺廣港周圍在填海造地之前是一片海濱，神社院內的石燈籠上可看見文政6年（1823年）進貢的文字，由此認為正殿也是在那個時期修建的。



# 漫步於蘊含著歷史、傳統及熱情的小城。

從JR湯淺站至湯淺町湯淺傳統建築物保護地區（重傳建地區）步行約15分鐘。途中橫穿熊野古道（道町通）。走入重傳建地區可邊欣賞居家寬敞舒適的寧靜生活氛圍邊漫步於其中。還有格子裝飾的「蒸籠博物館」、用古時舊屋改造的

休息所及倉庫構造的資料館等。不僅僅遊覽這些寬闊的街道、還請去看看那些稱為小路小路的小巷，那種氣氛可讓您體會到彷彿在穿越時空。

### 湯淺站前多目的廣場 出租自行車

在JR湯淺站出口的右邊。館內介紹觀光指南及辦理自行車出租，推薦利用輕鬆舒適的自行車領略小城風貌。

●諮詢  
0737-63-4123



### 與解說人一起步行遊覽

請與熱愛湯淺、擁有深厚湯淺知識的「湯淺嚮導協會」的解說人一起遊覽小城風貌。一邊聽著解說人述說小城及每座建築物所經歷的歷史及生活、逸聞一邊行走，對這塊土地的理解會更加刻骨銘心。

●諮詢  
0737-63-2525



### 標準遊覽路程所需時間

#### JR湯淺站

步行約8分鐘

#### 道町的立石道標

步行約1分鐘

#### 深專寺・大地震海嘯石碑

步行約3分鐘

#### 重要傳統建造物保護地區

步行約5分鐘

#### 岡正・北之町老人憩之家

步行約3分鐘

#### 北町美術展覽室

步行約2分鐘

#### 角長職人藏・醬油資料館

步行約2分鐘

#### 大仙堀

步行約8分鐘

#### 甚風呂

步行約18分鐘

#### JR湯淺驛

步行約18分鐘

#### 1 JR湯淺驛





醬油製造不會發生「一下子逆轉」之事。  
每天極盡最大努力、日積月累，傳承至下一代。  
這就是保護湯淺品牌。

# 湯淺醬油



大山堀

覺心（法燈國師）1254年傳授從宋朝帶來的金山寺豆豉釀造方法，此後不久開始釀造醬油。豆豉製作過程中，發現豆豉桶頂部和底部積存了紅褐色汁液，大概旁邊有好奇心旺盛的手藝人、用手指沾著嘗了嘗味道。

令人吃驚的是此汁液擁有美味，還有鹹味、甜味及發酵的香味，散發著芳醇獨特的風味。

湯淺豆豉釀造家在製作金山寺豆豉的同時對此紅褐色汁液寄予期待、繼續研究，醬油終於誕生。從湯淺港裝船、面向大坂（現在的大阪）銷售，數量年年增加。另外江戶時代受到德川御三家紀州藩的保護，作為小城的中心產業醬油屋得以繁榮，據說湯淺1000戶人家中有92家醬油屋、鱗次櫛比。

另外這個時代為開拓漁場，多數漁民移居至房總半島，醬油釀造也得以流傳，於是此方法在日本各地方與未艾地流傳起來，從湯淺推廣至日本各地的醬油跨越大海，「soy sauce」出現在世界各地的餐桌上。



具有歷史的小城



論斤量賣時期的醬油壺

現在小城内只剩下幾家釀造坊，不是像工廠那樣大批量生產醬油，而是耗時1年以上精心釀造、將傳統製造方法一代一代地傳承下來。採用精選的材料、手工精心認真釀造的湯淺醬油澆在生魚片、涼豆腐等的上面，更加襯托出材料的美味。

感受到黃豆的風味、是最佳美味。



醬油藏人精心釀造



從佛教有根深蒂固聯繫傳承的豆豉。  
湯淺的風土最適合釀造業。

## 金山寺豆豉

金山寺豆豉歷史悠久，早在鎌倉時代、高僧覺心遠渡宋朝不斷修行禪宗，1254年覺心返回紀州由良的興國寺時、傳授了在宋朝經山寺學到的加工豆豉的釀造法。

此後不久，在水質好且氣候最適宜豆豉製造的湯淺使釀造法得以推廣，從宋朝帶回的釀造法據說是現在的金山寺豆豉的起源。金山寺豆豉不僅僅只作為調味料使用，還是可以作為菜餚食用的一種豆豉。大豆與小麥加上釀造曲、再加鹽釀造，在此基礎上再加入攪拌切碎的茄子、瓜、紫蘇、生薑混合釀造。釀槽封閉後經過8~10個月使其成熟、金山寺豆豉釀造完成。

請品嚐用傳統的技術與技法釀造的金山寺豆豉。



照片左/作為下飯菜、作為下酒菜的美味金山寺豆豉。  
右/向大豆、小麥、酒麴裡加入瓜、茄子，用手工精心釀造的美味絕品誕生。



醞釀出日式料理的核心、醬油，

## 湯淺的味道、尋訪品嚐美食。

淺町擁有大海的新鮮美味、橘子等當地水果、傳統的日式點心等充足的「食」的魅力。尋訪湯淺、探尋湯淺的「食」魅力吧。其中，使用以捕獲量居縣內第一、引為自豪的新鮮白子調製的紀州湯淺「小沙丁魚蓋澆飯」被選為「和歌山本地美食30選」之一、是湯淺的推薦美食。

能品嚐小沙丁魚蓋澆飯的料理店的標誌為店頭鯉魚旗。請一定前來品嚐。



## 紀州橘子

湯淺是溫州橘子的一大產地。

### 有田橘子 田村橘子



面朝大海、沐浴海風的地理佈局條件培育了散發芳醇氣息的橘子。

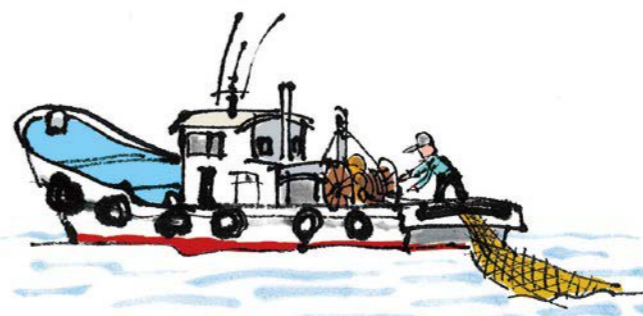
湯淺町處在溫暖的氣候與撒滿明媚陽光的大自然懷抱中，因其緊鄰大海、海風不斷將礦質成為吹送過來。

這樣的氣候條件培育出酸味適度、糖度高的多汁橘子，湯淺町一到秋天，週邊群山遍野似乎染在一片金黃色之中、橘子大獲豐收。

因其裝在三方（三寶）上進貢給老爺而得此名，是稀少品種。

### 三寶柑

三寶柑因土壤適宜、味道秀逸及優秀的栽培技術，現在全國9成以上的橘子都產於和歌山縣，其中約2/3產於湯淺町。



## 引以自豪的美味、小沙丁魚蓋澆飯

使用以捕獲量居縣內第一、引為自豪的新鮮白子調製的紀州湯淺「小沙丁魚蓋澆飯」被選為「和歌山本地美食30選」之一、是湯淺的推薦美食。



# 湯淺町整體地圖



**顯國神社的三面獅子**  
 【和歌山縣指定無形民俗文化財產】  
 町內神社流傳著三面獅子舞。三面是說高鼻子的鬼、鬼臉鱸魚、還有獅子頭，是模仿神的使者鬼與鱸魚懲辦魔物獅子動作祭禮時奉獻的。  
 ●舉辦日 10月15日 國津神社秋祭  
 10月16日 幸神社秋祭  
 10月18日 顯國神社秋祭  
 ●場地/各神社院內等等

## 湯淺歲時記

- 3月 彼氏水鯨魚祭
- 4月3日 施無畏寺會式
- 4月中旬 湯淺燈藝術展  
國津神社春祭  
顯國神社春祭
- 7月7日 弁財天七夕祭  
國津神社夏祭
- 7月17-18日 顯國神社夏祭  
(若宮祭)
- 8月9日 施無畏寺千日參拜  
湯淺祭
- 10月15日 國津神社秋祭
- 10月16日 幸神社秋祭
- 10月18日 顯國神社秋祭  
逆川神社秋祭  
魚祭



**魚祭**  
 湯淺灣是青花魚及竹筴魚等水產品的寶庫。美味的湯淺青花魚及竹筴魚等用於縣內外宣傳活動，採用當地剛剛捕撈的新鮮海產品製成的料理現場銷售、大受歡迎。人們載歌載舞、選購湯淺特產品。  
 ●場地/湯淺灣漁業協同工會  
 湯淺水產物商業協同工會 周圍

## 溫泉與住宿

### 享受環山溫泉

綠色環繞的山巒之中有二之丸溫泉，館內有可供50人洗浴的寬闊露天溫泉、絲柏木的室內浴池，對肩周炎、神經痛等具有療效的溫泉可讓您心滿意足。大門入口前的礦質汲水場也很受歡迎。另外從二之丸溫泉稍稍往山上登行，就是山田山LOG HOUSE。其環繞在四面森林之中，山內小木屋風格的建築內浴室、廁所和廚房等配備完整如同別墅。與二之丸溫泉一起令人倍感舒心欣慰。



■二之丸溫泉  
 電話/0737-64-1826  
 地址/湯淺町山田1638-1



■山田山LOG HOUSE  
 電話/0737-64-1826  
 地址/湯淺町山田1638-1

### 天守閣宿舍 體驗老爺心情

鎌倉時代的武將湯淺宗重將湯淺城址作為據點、宿舍就建造在湯淺城址旁邊，守護著白牆的天守閣，城堡保持原樣。穿行中庭院子的迴廊、遙望著湯淺小城、紀伊水道的風景等也使人倍感爽快。浴池中是湯淺溫泉水、是對慢性皮膚病及肌肉痛等具有療效的單純硫磺溫泉。還有桑拿及按摩浴、當天來只洗浴也可利用。



■湯淺城  
 電話/0737-63-6688  
 地址/湯淺町青木75

